



MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

BAPTISM OF OUR LORD

12. JANUAR 2025

9 AM ENGLISH SERVICE

KL. 11 NORSK GUDSTJENESTE

NOS: Norsk Salmebok **HSSN: Hymns and Spiritual Songs** **LBW: Lutheran Book of Worship**
L (Liturg): Prest/Pastor **A** : Alle/Everyone
Services are livestreamed.

NORWEGIAN

ENGLISH

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

Please be respectful of musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDIUM

PRELUDE

Träumerei, No.4 from 'Stimmungsbilder', Op.9 by R. Strauss

KLOKKESLAG 3 X 3

INNGANGSSALME

ENTRANCE HYMN

NOS 346: *Jeg vil prise*

LBW 296: *Just as I Am*

This is a translation of the American gospel song, I will sing of my Redeemer. The writer Philip P. Bliss was one of the most popular writers of Gospel songs in the 19th century who died a tragic death in a train accident in Ashtabula, Ohio. It became popular in Scandinavia when the gospel songs or Sunday school songs of the English and Americans swept the world.

Charlotte Elliott was a prolific writer of hymns. She wrote this hymn after confiding in a friend that she did not think she was good enough to be with Jesus. Her friend told her, you come just as you are. She then wrote the hymn Just as I am which became the theme song of the Billy Graham crusades.

HILSEN

L | Nåde være med dere og fred fra Gud, vår Far, og Herren Jesus Kristus.

GREETING

L | Grace be with you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ.

SAMLINGSBØNN

L | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt

GATHERING PRAYER

L | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter, we are assembled in your presence to hear your holy word. Open our hearts by your Holy Spirit, that through the preaching of your word we may

hjerter ved din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder, leve i troen på din nåde og sammen med hele ditt folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv. Gud, vi ber.

A | Amen.

SYNDSBEKJENNELSE

L | La oss bøye oss for Gud og bekjenne våre synder.

A | Gud, vær meg nådig!

Jeg har syndet mot deg og sviktet min neste – med tanker og ord, med det jeg har gjort, og med det jeg har forsømt. Tilgi meg min synd for Jesu Kristi skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi meg kraft til nytt liv ved din hellige Ånd.

L | Så høy som himmelen er over jorden, så veldig er hans miskunn over dem som frykter ham. Så langt som øst er fra vest, tar han syndene våre bort fra oss.

Sal 103,11-12

KYRIE A |



Ky - ri - e e - le - i - son Gud Fa - der mis - kun - nedeg.
Kris - te e - le - i - son. Her - re Krist mis - kun - ne deg.
Ky - ri - e e - le - i - son. Hel - lig Ånd mis - kun - ne deg.

GLORIA

be taught to repent of our sins, to believe in Jesus in life and in death, and to grow day by day in grace and holiness.

God, we pray:

A | Amen.

CONFESSION

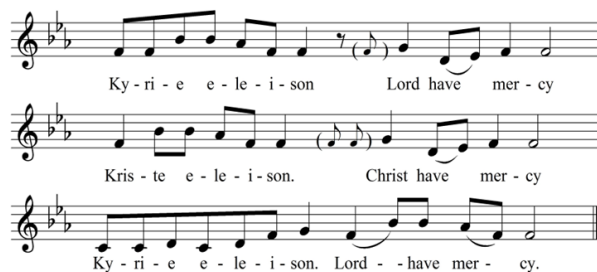
L | Let us bow before God and confess our sins.

A | God, have mercy on me!

I have sinned against you and betrayed my neighbour – in thoughts and words, in what I have done and in what I have left undone. Forgive my sins for the sake of Jesus Christ. Create in me a clean heart, and strengthen me in a new life with your Holy Spirit.

L | For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him; as far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. *Psalm 103:11-12*

KYRIE A |



Ky - ri - e e - le - i - son Lord have mer - cy
Kris - te e - le - i - son. Christ have mer - cy
Ky - ri - e e - le - i - son. Lord - - have mer - cy.

GLORIA

L | Æ - re væ - re Gud i det høy - es - te
 A: og fred på jor - den blant men - nes - ker som
 Gud har gle - de i. Vi lo - ver deg, vi pri - ser deg,
 vi til - ber deg, vi opp - høy - er deg. A - - men.

kort form

FØRSTE LESNING

L | La oss høre Herrens ord.

Salme 29

Gudesønner, gi Herren ære!
 Gi Herren ære og makt.
 2 Gi Herren den ære hans navn skal ha,
 bøy dere for Herren i hellig prakt!
 3 Herrens røst lyder over vannet,
 den herlige Gud lar tordenen drønne,
 Herren, over veldige vann.

4 Herrens røst lyder med velde,
 Herrens røst lyder med herlighet.
 5 Herrens røst knekker sedrer,
 Herren splintrer sedrene på Libanon.
 6 Han får Libanon-fjellet og Sirjon-fjellet
 til å hoppe som kalver og som ville okser.
 7 Herrens røst sprer flammende ild.

8 Herrens røst får ørkenen til å skjelve,
 Herren får Kadesj-ørkenen til å skjelve.

9 Herrens røst får hindene til å kalve,
 den gjør skogene snaue.
 Alt i hans tempel roper: «Ære!»
 10 Herren troner over himmelhavet,

L | Glo-ry be to God in the high - est!
 A | And peace on earth to those with whom he
 is well pleased. We praise you, we bless you,
 we wor - ship you, we glo - ri - fy you. A - - men.

FIRST READING

L | Let us hear the word of the Lord.

Psalms 29

Ascribe to the Lord, O heavenly beings,
 ascribe to the Lord glory and strength.
 2 Ascribe to the Lord the glory of his
 name;
 worship the Lord in holy splendor.
 3 The voice of the Lord is over the wa-
 ters; the God of glory thunders,
 the Lord, over mighty waters.
 4 The voice of the Lord is powerful;
 the voice of the Lord is full of majesty.
 5 The voice of the Lord breaks the cedars;
 the Lord breaks the cedars of Lebanon.
 6 He makes Lebanon skip like a calf
 and Sirion like a young wild ox.
 7 The voice of the Lord flashes forth
 flames of fire.
 8 The voice of the Lord shakes the wil-
 derness; the Lord shakes the wilderness
 of Kadesh.
 9 The voice of the Lord causes the oaks
 to whirl and strips the forest bare,
 and in his temple all say, "Glory!"
 10 The Lord sits enthroned over the

Herren skal trone som konge for alltid.

11 Herren gir sitt folk kraft,
Herren velsigner sitt folk med fred.

Slik lyder Herrens ord.

MUSIKK

Kven kan seia ut den glede
by Tove Kragset

ANDRE LESNING

Det står skrevet i

Apostlene i Jerusalem fikk nå høre at
Samaria hadde tatt imot Guds ord, og de
sendte Peter og Johannes dit ned.

15 De kom ned og ba for dem, slik at de
skulle få Den hellige ånd.

16 For Ånden var ennå ikke kommet over
noen av dem, de var bare døpt til Herren
Jesu navn.

17 Nå la de hendene på dem, og de fikk
Den hellige ånd.

Slik lyder Herrens ord.

EVANGELIUM

L | Det står skrevet i evangeliet etter
Lukas 3:15-17,21-22

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



Gud væ-re lo - vet. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah!

Folket gikk nå med forventning, og alle
tenkte i sitt stille sinn at Johannes kanskje
var Den salvede.

flood; the Lord sits enthroned as king for-
ever.

11 May the Lord give strength to his peo-
ple! May the Lord bless his people with
peace!

The word of the Lord.

MUSIC

Menuet sur le nom d'Haydn by Ravel

SECOND READING

A reading from Acts 8:14-17

Now when the apostles at Jerusalem
heard that Samaria had accepted the word
of God, they sent Peter and John to them.

15 The two went down and prayed for
them that they might receive the Holy
Spirit

16 (for as yet the Spirit had not
come upon any of them; they had only
been baptized in the name of the Lord

Jesus). 17 Then Peter and John laid their
hands on them, and they received the Ho-
ly Spirit.

The word of the Lord.

GOSPEL READING

L | The Holy Gospel according to Luke
3:15-17,21-22

CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |



God be prais-ed. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah!

As the people were filled with expecta-
tion and all were questioning in their
hearts concerning John, whether he might

16 Da tok Johannes til orde og sa til dem alle: «Jeg døper dere med vann. Men det kommer en som er sterkere enn jeg, og jeg er ikke verdig til å løse sandalremmen hans. Han skal døpe dere med Den hellige ånd og ild.

17 Han har kasteskovlen i hånden for å rense kornet på treskeplassen. Hveten skal han samle i låven sin, men agnene skal han brenne opp med en ild som aldri slukner.»

21 Hele folket lot seg nå døpe, og Jesus ble også døpt. Mens han sto og ba, åpnet himmelen seg, 22 Den hellige ånd kom ned over ham i skikkelse av en due, og en røst lød fra himmelen: «Du er min Sønn, den elskede, i deg har jeg min glede.»

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



MENIGHETEN SITTER

PREKEN

Hva er en dåp kan man kanskje spørre, og, hvorfor ble Jesus døpt? Det er de to spørsmålene som vi vil se på i dag.

Så først av alt; hva er dåp?

Vel, i nesten alle kirkesamfunn er det en hellig handling, som er nødvendig for å bli frelst. Der er et par menighetssamfunn som ikke praktiserer dåp i det hele tatt, det er Frelsesarmeen og Kveker-samfunnet. Og der er noen kristne samfunn som kun praktiserer dåp som en slags rennelse.

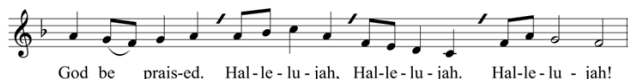
be the Messiah, 16 John answered all of them by saying, “I baptize you with water, but one who is more powerful than I is coming; I am not worthy to untie the strap of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire.

17 His winnowing fork is in his hand to clear his threshing floor and to gather the wheat into his granary, but the chaff he will burn with unquenchable fire.”

21 Now when all the people were baptized and when Jesus also had been baptized and was praying, the heaven was opened, 22 and the Holy Spirit descended upon him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven, “You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased.”

L | The Gospel of the Lord.

A |



CONGREGATION SITS

SERMON

What is a baptism, we may ask, and , why was Jesus baptized? That is the two questions we will look into today.

So first of all, what is baptism?

Well, in almost all churches it is a holy act, which is necessary for salvation. There are a couple of denominations that do not practise water baptism at all, that is the Salvation Army and the Quakers. And there are some who only do baptism as a form of purification.

Dersom vi ser på vår egen kirke, så sa Luther det ganske så tydelig i sin Store Katetisme: For å si det enklest mulig, makten, effekten, frukten og formålet med dåpen er å frelse. Ingen blir døpt i den hensikt bli en prins, men som ordene sier, for å bli frelst. Og å bli frelst, vet vi, er intet annet enn å bli fridd fra synden og djevelen, og komme inn i Kristi rike og leve med ham for alltid.

Og vi vet at Jesus selv sa til sine disipler at de skulle gå ut i verden og døpe de som fulgte dem, inntil verdens ende. På mange måter er det svært betryggende. Fordi det forteller oss at dåpen ikke avhenger av oss og våre gode gjerninger i det hele tatt. Men, selvfølgelig, frukten av vår dåp skulle være å gjøre godt og å ha omsorg for våre medmennesker.

Alt dette er gode bekræftelser på veien til frelse.

Men så har kanskje enkelte av dere en erfaring av en baby som døde før han eller hun kunne bli døpt. For min egen del har jeg en bror som faktisk døde under fødselen. Så det var aldri noen mulighet til at han kunne bli døpt. På den andre siden har noen av mine viktigste erfaringer vært når jeg har blitt tilkalt til et sykehus for å utføre en dåp for et spebarn som er svært syk. Jeg hadde en slik opplevelse for noen måneder siden, på Children's Hospital, og den babyen døde et par dager etter at han var døpt. Men hva så med min bror, og hva så med alle som ikke er døpt, enten fordi det ikke var tid til å få utført dåpen før de døde, eller fordi foreldrene til babyen ventet med å få barnet døpt

Vel, det er et gammelt uttrykk som sier, «Alle veier fører til Rom», et uttrykk fra Romertiden. Som betyr at om du ikke når

If we look into our church, Luther said it quite clearly in his Large Catechism: To put it most simply, the power, effect, fruit and purpose of Baptism is to save. No one is baptized in order to become a prince, but as the words say, to be saved. And to be saved, we know, is nothing else than to be delivered from sin, and the devil and to enter into the kingdom of Christ and live with him forever.

And we know that Jesus himself told his disciples to go out into the world and baptize followers, to the end of days.

In many ways this is very reassuring. Because it tells us that salvation does not depend on us and our nice deeds at all. It depends on the holy cleansing which happened in our baptism. But of course, the fruit of our baptism should be to do good and to care for our fellow humans.

All this is very reassuring.

But then some of you might have an experience of a baby who died before it could be baptised. I myself have a brother who actually died during the birth. So there was never a chance that he could be baptized. On the other hand, some of my most important experiences as a pastor have been when I have been called to a hospital to perform a baptism for a baby who is very ill. I had an experience like that a few months ago at Children's hospital here, and that baby passed away two days after he was baptized.

But what about my brother, and what about all who were not baptized, either because there was no time to do it before they died, or their parents hesitated to do it?

Well, we have an old saying, "All roads lead to Rome", a saying from the time of the Roman Empire. Meaning that if you

Rom på en vei, så ka du bare ta en annen vei.

Jeg tror at på en måte er det sånn med dåpen også. Gud har gjennom dåpen gitt oss denne ene veien til frelse. Men han har ikke gjort det til HANS eneste vei til frelse. Gud er kjærlighet, og jeg kjenner meg sikker på at han vil åpne sitt rike og sin favn for alle barn.

«Som når et barn kommer hjem og kvelden....» Slik var det for meg å komme til Gud.

Jeg kjenner at sånn er det for et spebarn som ikke er døpt. Gud vil være der og ønske han eller henne velkommen til hans rike.

Når vi vet at dåpen er en vei til frelse så kan vi kanskje bli overrasket når Jesus blir døpt, til og med av han som sa at han som kommer etter meg er så mye større enn meg. Johannes sin dåp var en dåp til bot for det meste, men Jesus hadde jo ikke noe å gjøre bot for?

På ingen måte, han tok imot dåpen av en annen grunn: For å vise alle at han var en av oss.

Og på mange måter kan vi se at det var nødvendig å vise dem som ønsket at han skulle bli en jordisk Messias at det overhodet ikke var hans vei.

Gjennom alle generasjoner etterpå har det vært mange legender om hvor guddommelig Jesus var. Enkelte av dem om barnet Jesus og hvordan en hel del ble helbredet bare ved å røre ved ham.

Jeg tror at Jesus ønsket å vise at han både var menneskelig og guddommelig ved å bli døpt. Og da Johannes spurte ham

don't reach Rome in one road you can take another.

I think that in a way that is how it is about baptism too. God has through Jesus given us this one way of salvation. But he has not made this HIS only way of salvation. God is love, and I feel certain that he opens his kingdom, and his arms to everybody.

Som når et barn kommer hjem om kvelden:

As when a child comes home in the evening. And is met by a friendly embrace, like that it was for me to come to God, I felt that here I belonged. There was a room for me.

I feel that this is how it is for a baby who is not baptized, God will be there and welcome him/her to his kingdom.

When we know that baptism is a way to salvation we might be surprised when Jesus is baptized, even by him who said that he who comes after me is so much greater than me. John's baptism was a baptism for repentance mostly. But Jesus did not have anything to repent?

Not at all, so he received this baptism for a very different reason: To show everybody that he was part of mankind.

And in many ways we can see that it was necessary, to show those who wanted him to become an earthly Messiah that this was not his way at all.

Through the generations there have been many legends about how divine Jesus was. Some of them are about baby Jesus and how a lot of people were healed just by touching him.

I think that Jesus wanted to show that he was both human and divine by being baptized. And when John asked him why he

hvorfor han ønsket å bli døpt, så lot han ikke Johannes være uten svar: Jesus ble døpt for å oppfylle all rettferdighet (Matteus 3,15). Jesus tok virkelig vår plass på alle måter som den ultimate forsoning for synd og død.

Jesu dåp er fortalt i de tre synoptiske evangeliene, Matteus, Markus og Lukas. Og med det vet vi at dette var en svært viktig historie å få fortalt. Synopsis på gresk betyr at du kan sette alle tre evangeliene side ved side og se at nesten alt innholdet kan bli lest side om side.

I kirkens symbolikk er der et spesielt symbol på renselse, og det er ild. Som ble synlig over hodene til de som ble døpt i Jerusalem på den første pinsedagen.

Men det var ingen ild over hodet på Jesus da han ble døpt. I stedet var det denne røsten, og ogs''duen som viste seg.

Og det forteller oss noe i seg selv. Duer blir brukt i mange sammenhenger som symbol på fred, frihet og kjærlighet. Og vi kan absolutt si at alle tre symbolene er representert her.

For det første: Duen over hodet til Jesus forteller oss at Jesus kom for å tilby oss fred med Gud. Og den freden er en evig fred, dersom vi ber Jesus om å være vår frelser.

Så er duen også et symbol på friheten her. Vi er, gjennom Jesus, fri fra syndens slaveri, vi er frie til å tjene ham og våre medmennesker.

Og duen over hodet over Jesus er også et symbol på kjærlighet. Guds ufattelige kjærlighet til oss. Han elsker oss så mye at han ga sin eneste sønn som en

wanted to be baptized, he did not leave John without an answer: Jesus was baptized because it was necessary for the fulfillment of all righteousness (Math 3:15). Jesus really took our place in every way as the ultimate atonement for sin and death

The baptism of Jesus is recorded in the three synoptic gospels, Mathew, Mark and Luke. And then we know that this was a crucial story for them to tell. Synopsis in Greek means that you can put all three gospels side by side and see that most of the content can be read side by side.

In church life there is a special symbol for purification, and that is fire. That was shown above the heads of those who were baptized in Jerusalem during the first Pentecost.

But there was no fire above the head of Jesus when he was baptized. Instead there was this voice, and also the dove that came.

And that in itself tells us something.

Doves are used in many settings as symbols of peace, freedom and love.

And we might say that all three symbols are present here.

First of all; the dove above the head of Jesus tells us that Jesus came to offer us peace with God. And that peace is an everlasting peace, if we ask Jesus to be our savior.

Then the dove is also a symbol of freedom here. We are, through Jesus free from the slavery of sin, we are free to serve him and our fellow human beings.

And the dove above the head of Jesus is also a symbol of love. God's incredible love for us, he loved us so much that he gave his only son to be an atonement for

forsoning for våre synder.

I den tidlige kristne kirken laget de ofte et ikon av en due som bar en olivengren, ofte med ordet fred som en del av ikonet.

Og selvfølgelig så vet vi at i evangeliene så er den Hellige Ånd ofte beskrevet som en due, som bringer hans ånd og kjærlighet.

Jesu dåp forteller oss fremfor alt at han elsker hver eneste en av oss!

Måtte vi svare hans kjærlighet ved å spre den kjærligheten! Amen.

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet.

SALME

NOS 695: *Rop det ut*

Georgia Harkness was an American Methodist pastor and theologian. She taught at Methodist seminaries in Evanston Illinois and Berkely California. She was an important supporter of the ecumenical movement and wrote much on that and the struggle for peace in the mid 20th century. This mission hymn has become one of her most popular hymns.

DEN APOSTOLISKE TROSBEKJENNELSE

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige, himmelens og jordens skaper.

Jeg tror på Jesus Kristus, Guds enbårne Sønn, vår Herre, som ble unnfanget ved Den hellige ånd, født av jomfru Maria,

our sins.

In the early Christian church they often made an icon of a dove carrying an olive branch , often accompanied by the word peace.

And of course we know that in the gospels the Holy Spirit is often pictured as a dove, bringing his spirit and love.

The baptism of Jesus tells us more than anything else that he loves every single one of us!

May we answer his love by spreading that love! Amen.

L | Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be.

HYMN

HSSN 56: *Jesus' Name Will Live Forever*

A favorite among contemporary Gospel singers in Scandinavia, this hymn comes from the Salvation Army. Deivid Welander heard a Zulu choir singing the tune and prayed he could find words for it. On his way home from the meeting, he wrote the text, based on Psalm 72:7.

THE APOSTLES' CREED

L | Let us confess our holy faith.

A | I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate,

pint under Pontius Pilatus,
 korsfestet, død og begravet,
 fór ned til dødsriket,
 stod opp fra de døde tredje dag,
 fór opp til himmelen,
 sitter ved Guds, den allmektige Faders
 høyre hånd,
 skal derfra komme igjen for å dømme
 levende og døde.
 Jeg tror på Den hellige ånd,
 en hellig, allmenn kirke,
 de helliges samfunn,
 syndenes forlatelse,
 legemets oppstandelse
 og det evige liv.
 Amen.

KUNNGJØRINGER

FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

L | La oss be for kirken og verden.

Nådige Gud, du kommer oss i møte med
 frelse. Vi ber deg, Gi oss et nådens år der
 knuste hjerter blir hele, undertrykte satt
 fri og vi kan lovsynge din Sønn Jesus
 Kristus. Gud, vi ber.

A |



Her - re hør vår bønn.

L | Vi ber for alle som blir forfulgt for ditt
 navns skyld. Vi ber for alle med
 lederansvar i vår kirke, vi ber for vår
 menighet, for gudstjenester og møter.
 Gi oss et åpent sinn i møte med
 mennesker av en annen tro eller

was crucified, died, and was buried; he
 descended to hell.

On the third day he rose again;
 he ascended into heaven,
 he is seated at the right hand of the
 Father,
 and he will come to judge
 the living and the dead.
 I believe in the Holy Spirit,
 the holy catholic church,
 the communion of saints,
 the forgiveness of sins,
 the resurrection of the body,
 and the life everlasting.

Amen.

ANNOUNCEMENTS

INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

L | Let us pray for the church and the
 whole world.

Merciful God, you are coming to us with
 salvation. We pray, Give us a year of
 grace and mercy, where crushed hearts
 may be made whole, suppressed are set
 free and we can sing with praise to your
 Son, Jesus Christ. God, we pray.

A |



Lord - hear our prayer

L | We pray for all who are persecuted for
 your name's sake. We pray for all who
 have leaders responsibility in our church,
 we pray for our congregation, for services
 and meetings. Give us an open mind
 when we meet people of another belief or

overbevisning, så vi taler sant om hverandre. Gud, vi ber.

A |



L | Allmechtige, evige Gud, du gir frelse og fred i Jesu navn.
Vi ber deg: Gå med oss inn i dette spesielle året som ligger foran oss. Hjelp oss til å feire tohundreårsjubileet for den norske innvandringen på en måte som har vår kristne tro i sentrum. La din velsignelse lyse over hele jorden. Himmelske Far. Vi takker deg for livet og tjenesten til pastor Bjørn Sørensen. Må han få hvile i din fred.
Gud, vi ber.

A |



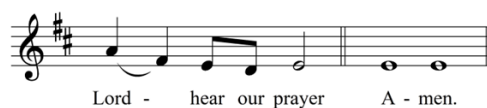
conviction, so that we speak truthfully about each other. God, we pray.

A |



L | Almighty, eternal God, you are giving salvation and peace in the name of Jesus. We pray, walk with us into this special year that is in front of us. Help us celebrate the Bicentennial year for the Norwegian Immigration in a way that will place our Christian faith in the center. Let your blessing shine all over the earth. Heavenly Father. We give you thanks for the life and service of pastor Bjørn Sørensen. May he rest in your peace.
God, we pray.

A |



FADERVÅR



Fa-der vår, du som er i him-me-len! La ditt
navn hol-des hel - lig. La ditt ri-ke kom-me.
La din vil-je skje på jor-den som i him-me-len.
Gi oss i dag vårt dag-li-ge brød. For-lat oss vår
skyld, som vi òg for-la-ter vå-re skyld-ne-re.
Led oss ik-ke inn i fris-tel-se, men frels oss
fra det on - de. For ri-ket er ditt, og mak-ten og
æ-ren i e-vig-het. A - men.

TAKKOFFER

THE LORD'S PRAYER

**A | Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in
heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us; and lead us not into tempta-
tion, but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power,
and the glory, forever and ever. Amen.**

OFFERING

Clair de Lune by Debussy

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM).

(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).

Offering by Text or Online:

Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message.

First time users will be directed to Elexio Giving (our vendor's website) to create an account & designate a debit or credit card. Takk!

Online Offering: www.mindekirken.org/giving

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn. Amen.

SALME

NOS 890: *Å, hvor salig*

Few American gospel songs are as beautiful and beloved as this one. Written by Pastor Robert Lowry in 1864 to answer the questions of people suffering from heat strokes during a heat wave in Brooklyn, the text and tune have become American classics. Joel Blomquist, a Swedish gospel singer, translated the text and made it into more of a pilgrim song than the original. He imagines us being like the exiles in Babylon thinking of Jerusalem.

VELSIGNELSEN BENEDICAMUS

L |



MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



L | Herren velsigne deg og bevare deg. Herren la sitt ansikt lyse over deg og være deg nådig. Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred.

L | Eternal God, the earth is yours and all that is in it. All that we have belongs to you. Of your own, we give you in return. Receive us and our gifts in Jesus' name. Amen.

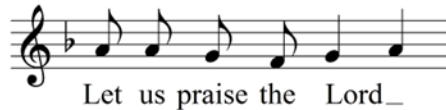
HYMN

HSSN 94: *O Jesus, Let My Eyes Be Opened*

Lina Sandell wrote this hymn on the riches we receive from God, and asking God to open her eyes to see that. She wrote this not long after her father drowned in a storm on Lake Vättern as they were traveling to Gothenberg for a meeting. It devastated her and took her some time to recover her senses.

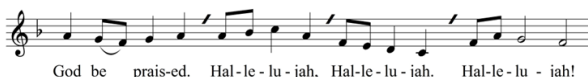
BLESSING BENEDICAMUS

L |



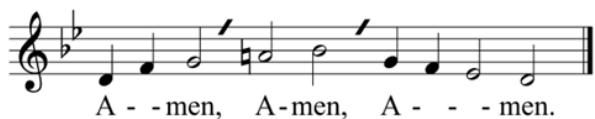
CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |



L | The Lord bless you and keep you. The Lord make his face shine upon you and be gracious to you. The Lord lift up his countenance upon you and give you peace.

A |



KLOKKESLAG — 3 x 3

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

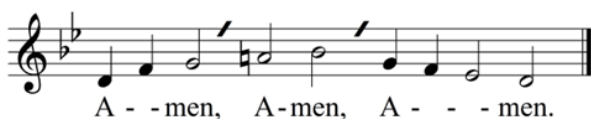
MENIGHETEN SITTER

Table Prayer:

I Jesu navn går vi til bords
og spiser, drikker på ditt ord.
Deg, Gud, til ære, oss til gavn,
så får vi mat i Jesu navn. Amen.

POSTLUDIUM

A |



CHIMES — 3 x 3

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord.

CONGREGATION SITS

Table Prayer

In Jesus' name we go to the table
to eat and drink at your word.
You, God, to honor, we, to receive,
so we receive food in Jesus' name. Amen.

POSTLUDE

Sonatine for Piano II. Menuet by Ravel

Pastor: Gunnar Kristiansen

Organist: Hui Chen

Director of Music: John De Haan

Altar Guild: Ray Olson

Ushers: John & Kristi Lind

Reader: John Lind

Livestream:

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Tuesday January 14

Tuesday Open House: Traveling in Wonder

Presenter: Autumn Carolynn

11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing reservations@mindekirken.org or call (612) 874-0716 option 8*

Wednesday January 15

6:45 pm: Bible Study with Gracia Grindal via Zoom

Please contact office@mindekirken.org for the link. Meets the first and third Wednesdays of the month

Thursday January 16

7 pm Choir Rehearsal

Sunday January 19

9 am English Service with Communion

10 am Intro to Norwegian Church Service

11 am Norwegian Service with Communion

Save the Date:

Sunday February 9:

One service at 10 am, followed by the Annual Meeting at 11 am

The January Mission of the Month is The Greater Minneapolis Crisis Nursery. It began in 1983 and remains committed to strengthening families in our community in order to end child abuse and neglect. They answer approximately 4,000 crisis calls annually and shelter up to 20 children per day, providing over 5,000 nights of care during the course of the year to children aged newborn through six.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.

Interested in volunteering but don't know where to start?

Please submit the form at mindekirken.org/about-us or contact us:

Volunteer Coordinator, Synneva Bratland: volunteercoord@mindekirken.org

Church Office: (612) 874-0716

Interested in volunteering during a Sunday worship service?

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code on the right to sign up for a slot.

Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church
924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952
612-874-0716 | www.mindekirken.org | office@mindekirken.org

